|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | טקסט לתרגום | text to translate |
|  | **אודות אורבן95 תל אביב - יפו** | **About Urban95 Tel Aviv - Jaffa** |
|  | **אורבן95** היא תכנית בינלאומית של קרן ון ליר, שמטרתה לעודד פיתוח ערים בטוחות וידידותיות לילדים בגיל הרך ולמלווים שלהם, ולשפר את האופן שבו הילדים מתפתחים, משחקים, מתקשרים ונעים במרחב העירוני. התבוננות על העיר מגובה 95 ס"מ, גובהם הממוצע של ילדים בני שלוש, מאפשרת פרספקטיבה הוליסטית על המרחב העירוני, ותורמת בצורה ייחודית לסוגיות עירוניות מגוונות. | **Urban95** is an international program of the Van Leer Foundation, which aims to encourage the development of safe and friendly cities for preschool children and their companions, and to improve the way children develop, play, communicate and move in the urban space. Observing the city from a height of 95 cm, the average height of three-year-old children, allows a holistic perspective on the urban space, and contributes in a unique way to diverse urban issues. |
|  | **אורבן95 תל אביב-יפו** הוקמה בשנת 2017 והיא התכנית הראשונה שנפתחה בישראל, במסגרת הרחבת הפעילות העולמית. צוות התכנית הוא חלק מהמטה האסטרטגי של מינהל קהילה, תרבות וספורט, ופועל בשיתוף פעולה מלא עם קרן ון ליר, קרן תל אביב לפיתוח, המינהלים והאגפים של עיריית תל אביב-יפו. | **Urban95 Tel Aviv-Jaffa** was established in 2017 and is the first program opened in Israel, as part of the expansion of global activities. The program team is part of the strategic headquarters of the Community, Culture and Sports Administration, and works in full cooperation with the Van Leer Foundation, the Tel Aviv Foundation for Development, the administrations and departments of the Tel Aviv-Jaffa Municipality. |
|  | בהקמת התכנית התמקדנו בבניית תשתית, איתור צרכים, יצירת פיילוטים והעלאת מודעות פנים-עירונית לתחום הגיל הרך, תוך ביסוס שיתופי פעולה ראשוניים. בשלב השני עסקנו בצמיחה ודיוק: התאמת תכניות לקהלי יעד מגוונים, בדגש על אוכלוסיות מוחלשות בדרום העיר ויפו, והרחבנו שיתופי פעולה פנים וחוץ עירוניים. כעת, לצד המשך פיתוח פרויקטים עירוניים, אנו משקיעות מאמצים רבים בהטמעה פנים-ארגונית, שיתוף הידע והניסיון שרכשנו במהלך השנים, תוך שמירה על רלוונטיות מקצועית והתחדשות מתמדת. | In establishing the program, we focused on building infrastructure, identifying needs, creating pilots and raising intra-city awareness of the early childhood field, while establishing initial collaborations. In the second phase, we dealt with growth and accuracy: adapting programs to diverse target audiences, with an emphasis on disadvantaged populations in the south of the city of Jaffa, and we expanded intra- and extra-urban collaborations. Now, along with the continued development of urban projects, we invest a lot of effort in intra-organizational assimilation, sharing the knowledge and experience we have acquired over the years, while maintaining professional relevance and constant renewal. |
|  | הפעילות שלנו משלבת את ההתבוננות המערכתית והאסטרטגית של המטה עם חיבור יישומי לשטח והוצאה לפועל. בשנים האחרונות עיקר הפעילות התמקדה בפיתוח שירותים קהילתיים עירוניים, התאמת המרחב הציבורי וביסוס התכנית כגוף ידע מקצועי בתחום הגיל הרך. | Our activity combines the systemic and strategic observation of the headquarters with an applied connection to the field and execution. In recent years, the main activity has been focused on the development of urban community services, the adaptation of the public space and the establishment of the program as a body of professional knowledge in the early childhood field . |
|  | עקרונות מרכזיים המנחים אותנו בעבודה: | Central principles that guide us in our work: |
|  | **התמודדות עם אתגרים עירוניים דרך נקודת המבט של הגיל הרך.**ייצוג הצרכים הייחודיים של פעוטות והמלווים שלהם בתכנון העירוני הרחב והצעת התמודדות עם אתגרים מורכבים דרך הפריזמה של הגיל הרך. | **Dealing with urban challenges through the perspective of early childhood.** Representing the unique needs of toddlers and their companions in the broad urban planning and offering to deal with complex challenges through the prism of early childhood. |
|  | **שיתופי פעולה פנים-עירוניים** - זיהוי היחידות העירוניות הרלוונטיות ורתימת שותפים בעלי עניין. | **Intra-municipal collaborations** - identifying the relevant municipal units and harnessing interested partners. |
|  | **עבודה מבוססת נתונים** על ידי ביצוע **תהליכי מדידה והערכה**. כך מתאפשרת למידה מהירה, צמיחה, ו**מעבר משלבי הפיילוט לתכניות רחבות השפעה**. תהליכי הלמידה שלנו מתבססים על איסוף נתונים, מחקרים בינלאומיים, מומחים אקדמיים ותכניות מקבילות, ומקדמים חדשנות ויצירתיות. | **Data-based work** by performing **measurement and evaluation processes** . In this way, rapid learning, growth, and **a transition from the pilot stages to broad-impact programs** are possible. Our learning processes are based on data collection, international studies, academic experts and parallel programs, and promote innovation and creativity. |
|  | **עבודה המבוססת על עקרונות התפתחותיים-** פיתוח תכנים, יצירת שירותים עירוניים והתערבויות במרחב הציבורי המבוססים על עקרונות המעודדים התפתחות מוטורית, קוגניטיבית ורגשית מיטבית. | **Work based on developmental principles -** content development, creation of urban services and interventions in the public space based on principles that encourage optimal motor, cognitive and emotional development. |
|  | **שיתוף ציבור התושבים** ככל הניתן, בתהליכי תכנון ו**התאמה למאפייני קהילות העיר**, ולשביעות רצונם. | **Participation of the residents** as much as possible, in planning processes and **adaptation to the characteristics of the city's communities** , and to their satisfaction. |
|  | **בניית תשתית עירונית-**   * יצירת **מנגנונים פנים עירוניים** הפועלים לקידום נושא הגיל הרך.   **הכשרות וידע בנושא הגיל הרך-**הרחבת מעגלי ההשפעה על ידי העברת ידע מקצועי רלוונטי לגורמים העוסקים בתחום באופן ישיר ועקיף. | **Construction of urban infrastructure-**   * Creating **intra-urban mechanisms** that work to promote the topic of early childhood. * **Training and knowledge on the topic of early childhood -** expanding the circles of influence by transferring relevant professional knowledge to those involved in the field directly and indirectly. |
|  | אנו נרגשות ונרגשים לרכז ולחלוק את העשייה שלנו, תהליכי הלמידה והתובנות שלנו עד כה בשאיפה לשפר את ההסתכלות ההוליסטית על הגיל הרך אצלנו בתל אביב-יפו ובמקומות נוספים בארץ ובעולם. | We are thrilled and excited to gather and share our work, learning processes and insights so far in the pursuit of improving the holistic view of early childhood here in Tel Aviv-Jaffa and in other places in Israel and around the world. |